

## Whispered Prayer of the Lovers

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
مناجاة المحبين

### 9 - THE WHISPERED PRAYER OF THE LOVERS

The ninth whispered prayer by Imam Ali As-Sajjad (as), as in As-Sahifa As-Sajjadiya

English Translation	Transliteration	Arabic Text
My God, who can have tasted the sweetness of Your love,	<i>ilaahee man d'aal-lad'ee d'aaqa h'alaawata mah'ab- batika</i>	إِلَهِي مَنْ ذَا الَّذِي ذَاقَ حَلَاوَةَ مَحَبَّتِكَ،
then wanted another in place of You?	<i>faraama minka badalaa</i>	فَرَامَ مِنْكَ بَدَلًا؟
Who can have become intimate with Your nearness,	<i>wa man d'aal-lad'eee anisa biqur-bika</i>	وَمَنْ ذَا الَّذِي أَنْسَ بِقُرْبِكَ،
then sought removal from You?	<i>fab-taghaa a'nka h'iwalaa</i>	فَابْتَغَى عَنْكَ حَوْلًا؟
My God, place us with him whom You have chosen for Your nearness and Your friendship,	<i>ilaahee faj-a'l-naa mim-man is-t'afay-tahoo liqur-bika wa wilaayatik</i>	إِلَهِي فَاجْعَلْنَا مِمَّنِ اصْطَفَيْتَهُ لِقُرْبِكَ وَوَلَايَتِكَ،
purified through Your affection and Your love,	<i>wa akh-las'-tahoo liwud-dika wa mah'ab-batik</i>	وَأَخْلَصْتَهُ لِيُودِّكَ وَمَحَبَّتِكَ،
given yearning for the meeting with You,	<i>wa shaw-waq-tahoo ilaa liqaaa-ik</i>	وَشَوَّقْتَهُ إِلَى لِقَائِكَ،
made pleased with Your decree,	<i>wa raz"-z"ay-tahoo biqaz"aaa-ik</i>	وَرَضِيْتَهُ بِقَضَائِكَ،
granted gazing upon Your face,	<i>wa manah'-tahoo bin-naz'ari ilaa waj-hik</i>	وَمَنْحْتَهُ بِالنَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ،
shown the favour of Your good pleasure,	<i>wa h'abaw-tahoo biriz"aak</i>	وَحَبَوْتَهُ بِرِضَاكَ،
given refuge from separation from You and Your loathing,	<i>wa aa'd'-tahoo min haj-rika wa qilaak</i>	وَأَعَدْتَهُ مِنْ هَجْرِكَ وَقِلَاكَ،
settled in a sure sitting place in Your neighbourhood,	<i>wa baw-waa-tahoo maq- a'das'-s'id-qi fee jiwaarik</i>	وَبَوَّأْتَهُ مَقْعَدَ الصِّدْقِ فِي جَوَارِكَ،

## Whispered Prayer of the Lovers

singled out for true knowledge of You,	<i>wa khas'as'-tahoo bimaar-rifatik</i>	وَخَصَّصْتَهُ بِمَعْرِفَتِكَ،
made worthy for worship of You,	<i>wa ah-hal-tahoo lii'baadatik</i>	وَأَهَّلْتَهُ لِعِبَادَتِكَ،
whose heart You have captivated with Your will,	<i>wa hay-yam-ta qal-bahoo liiraadatik</i>	وَهَيَّيْتَهُ قَلْبَهُ لِإِرَادَتِكَ،
whom You have picked for contemplating You,	<i>wa aj-tabay-tahoo limushaahadatik</i>	وَأَجْتَبَيْتَهُ لِمُشَاهَدَتِكَ،
whose look You have made empty for You,	<i>wa akh-lay-ta waj-hahoo lak</i>	وَأَخْلَيْتَ وَجْهَهُ لَكَ،
whose breast You have freed for Your love,	<i>wa far-ragh-ta foo-aadahoo lih'ub-bik</i>	وَفَرَّغْتَ فُؤَادَهُ لِحُبِّكَ،
whom You have made desirous of what is with You,	<i>wa ragh-ghab-tahoo feemaa i'ndak</i>	وَرَغَّبْتَهُ فِيمَا عِنْدَكَ،
inspired with Your remembrance,	<i>wa al-ham-tahoo d'ik-rak</i>	وَأَلْهَمْتَهُ ذِكْرَكَ،
allotted thanksgiving to You,	<i>wa aw-zaa'-tahoo shuk-rak</i>	وَأَوْزَعْتَهُ شُكْرَكَ،
occupied with obeying You,	<i>wa shaghal-tahoo bit'aaa'tik</i>	وَشَغَلْتَهُ بِطَاعَتِكَ،
turned into one of Your righteous creatures,	<i>wa s'ay-yar-tahoo min s'aalih'ee baree-yatik</i>	وَصَيَّرْتَهُ مِنْ صَالِحِي بَرِيَّتِكَ،
chosen for whispered prayer to You,	<i>wa akh-tar-tahoo limunaajaatik</i>	وَأَخْتَرْتَهُ لِمُنَاجَاتِكَ،
and from whom You have cut off all things which cut him off from You!	<i>wa qat'aa'-ta a'n-hoo kul-la shay-ee-yaq-t'au'hoo a'nk</i>	وَقَطَعْتَ عَنْهُ كُلَّ شَيْءٍ يَقْطَعُهُ عَنْكَ.
O God, place us among those whose habit is rejoicing in You and yearning for You,	<i>al-lahum-ma aj-a'l-naa mim-man- daa-buhumulir-teeaahoo ilay-ka wal-h'aneen</i>	اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِنْ دَابُّهُمْ الْارْتِيَاخِ إِلَيْكَ وَالْحَيْنِ،
whose time is spent in sighing and moaning!	<i>wa dah-ruhumuz-zaf-ratu wal-aneen</i>	وَدَهْرُهُمْ الزَّفْرَةُ وَالْأَيْنُ،
Their foreheads are bowed down before Your mightiness,	<i>jibaahuhum saajidatul-lia'z'amatik</i>	جَبَاهُهُمْ سَاجِدَةٌ لِعِظَمَتِكَ،

## Whispered Prayer of the Lovers

their eyes wakeful in Your service,	<i>wa u'yoonuhum saahiratun fee khid-matik</i>	وَعْيُونُهُمْ سَاهِرَةٌ فِي خِدْمَتِكَ،
their tears flowing in dread of You,	<i>wa dumoou'hum saaa-ilatun- min khash-yatik</i>	وَدُمُوعُهُمْ سَائِلَةٌ مِنْ خَشْيَتِكَ،
their hearts fixed upon Your love,	<i>wa quloobuhum mutaa'l- liqatum-bimah'ab-batik</i>	وَقُلُوبُهُمْ مُتَعَلِّقَةٌ بِمَحَبَّتِكَ،
their cores shaken with awe of You.	<i>wa af-idatuhum mun- khalia'tum-mim-mahaabatik</i>	وَأَفْدَتُهُمْ مُنْخَلَعَةٌ مِنْ مَهَابَتِكَ،
O He the lights of whose holiness induce wonder in the eyes of His lovers,	<i>yaa man anwaaru qud-sihee liab-s'aari muh'ib-beehee raaa-iqah</i>	يَا مَنْ أَنْوَارُ قُدْسِهِ لِأَبْصَارِ مُحِبِّهِ رَائِقَةٌ،
the glories of whose face arouse the longing of the hearts of His knowers!	<i>wa subuh'aatu waj-hihee liquloobi a'arifeehee shaaa- iqatun</i>	وَسُبُحَاتُ وَجْهِهِ لِقُلُوبِ عَارِفِيهِ شَائِقَةٌ،
O Furthest Wish of the hearts of the yearners!	<i>yaa munaa quloobil-mush- taaqaen</i>	يَا مَنْى قُلُوبِ الْمُشْتَاقِينَ،
O Utmost Limit of the hopes of the lovers!	<i>wa yaa ghaayata aaamaalil- muh'ib-been</i>	وَيَا غَايَةَ آمَالِ الْمُحِبِّينَ
I ask from You love for You, love for those who love You,	<i>as-aluka h'ub-bak wa h'ub-ba may-yuh'ib-buk</i>	أَسْأَلُكَ حُبَّكَ وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ،
love for every work which will join me to Your nearness,	<i>wa h'ub-ba kul-li a'malee- yoos'ilunee ila qur-bik</i>	وَحُبَّ كُلِّ عَمَلٍ يُوَصِّلُنِي إِلَيْ قُرْبِكَ،
and that You make Yourself more beloved to me than anything other than You	<i>wa an taj-a'laka ah'ab-ba ilay-ya mim-maa siwaak</i>	وَأَنْ تَجْعَلَكَ أَحَبَّ إِلَيَّ مِنْ سِوَاكَ
and make my love for You lead to Your good pleasure,	<i>wa an taj-a'l h'ub-bee ee- yaaka qaaa-idan ilaa riz'- waanik</i>	وَأَنْ تَجْعَلَ حُبِّي إِيَّاكَ قَائِداً إِلَيْ رِضْوَانِكَ،
and my yearning for You protect against disobeying You!	<i>wa shaw-qeee ilay-ka d'aaa- idan a'n i's'-yaanik</i>	وَشَوْقِي إِلَيْكَ ذَائِداً عَنْ عِصْيَانِكَ،
Oblige me by allowing me to gaze upon You,	<i>wa am-num-bin-naz'ari ilay- ka a'lay</i>	وَأَمِّنْ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ عَلَيَّ،
gaze upon me with the eye of affection and tenderness,	<i>wa anz'ur bia'y-nil-wud-di wal-a't'-fi ilay</i>	وَأَنْظُرْ بَعَيْنِ الْوُدِّ وَالْعَطْفِ إِلَيَّ،
turn not Your face away from me,	<i>wa laa tas'-rif a'n-nee waj- hak</i>	وَلَا تَصْرِفْ عَنِّي وَجْهَكَ،

## Whispered Prayer of the Lovers

and make me one of the people of  
happiness with You and favoured  
position!

*waj-a'l-nee min ah-lil-is-a'adi  
wal-h'uz'-wati i'ndaka*

وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ الْإِسْعَادِ  
وَالْحُظْوَةِ عِنْدَكَ،

O Responder,

*yaa mujeebu*

يَا مُجِيبُ،

O Most Merciful of the merciful!

*yaaa ar-h'amar-raah'imeen*

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.